

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 29 (531) • Čedad, četrtek, 19. julija 1990

S PROGRAMSKE KONFERENCE SLOVENSKE KULTURNO GOSPODARSKE ZVEZE

Gradimo naš jutri

Z uvodnim referatom predsednika Klavdija Palčiča, ki se je dotaknil vseh bistvenih vprašanj s katerimi se sooča slovenska narodnostna skupnost v Italiji in seveda tudi sama Zveza, se je odprla v soboto v dijaškem domu v Trstu programska konferenca SKGZ.

V bogato razpravo je poseglo 33 razpravljalcev, ki so se včasih preveč omejili na stvarnost po-

sameznih članic in skupin ali pa so bili bolj pozorni na prehojeno pot, kot na odprta vprašanja danes, vendar so jasno prišli do izraza vitalnost SKGZ, pluralnost pogledov, mnenj in interesov v njenem notranjem življenju in delovanju. V številnih posegih in tudi v stališču, ki je bil na koncu izglasovan, je bila močno poudarjena avtonomija zveze že zlasti v odnosu do strank, ki jo

je po mnenju vseh treba ohraniti in varovati. Ob tem je seveda bila potrjena pripravljenost sodelovati in gojiti stike s strankami, predvsem ko gre za uveljavljanje naših pravic.

Poudarjena je bila tudi potreba po novi akcijski enotnosti za reševanje odprtih vprašanj naše skupnosti, ki naj se odraža v sporazumni obliki slovenskega narodnostnega predstavnštva. Pri oblikovanju le-tega, je bilo rečeno, je potrebno sodelovanje vseh političnih sestavnih delov, v katerih se prepoznavajo Slovenci v Italiji.

Drugi sklop vprašanj, obravnavanih na programski konferenci, ki se bo nadaljevala verjetno že jeseni, je bilo odnos s članicami oziroma potreba le-teh, da se še bolj uveljavijo in okrepijo. Na koncu je vprašanje, ki je bilo samo načeto, o reorganizaciji Zveze. Tu je bil poudarek po eni strani na teritorialni razčlenjenosti in na vlogo pokrajinskih odborov, po drugi strani pa na opredelitvi baze. Vse to pa je povezano z volilno reformo, o kateri je bil že izdelelan osnutek, razprava pa se je komaj začela.

SKGZ: voglia di cambiare

Istruzione slovena, stampa, iniziative economiche e finanziarie, emigrazione, associazionismo culturale, attività artistiche e musicali, sport, e via di seguito, sono note al pubblico come centri ed attività facenti capo a singole associazioni autonome, che ne sono responsabili e le organizzano in tutto il territorio regionale dove vivono gli Sloveni.

Non altrettanto nota al più vasto pubblico è la presenza e l'attività di un centro regionale e dei tre centri provinciali che hanno lo scopo di consolidare, appoggiare e sostenere dal punto di vista politico ed economico le iniziative citate delle varie associazioni. Tali centri sono i tre comitati provinciali e quello regionale dell'Unione Culturale Economica Slovena **Slovenska kulturno gospodarska zveza** (sigla SKGZ), che è la più grossa organizzazione degli Sloveni in Italia, praticamente l'unica nella nostra provincia, dove per ragioni politiche e storiche, non si è affermato il partito etnico dell'Unione Slovena e quindi le associazioni collaterali.

La SKGZ si configura come una federazione di associazioni (alcune di queste a loro volta federazione di associazioni minori). Le prime sono in numero di 26, diverse delle quali operanti a livel-

lo regionale e quindi anche nella provincia di Udine. 4 associazioni sono invece espressione locale del nostro territorio, anche se la loro importanza ne scavalca ampiamente i confini.

A questa complessa struttura corrisponde una organizzazione che vi si adegua con buona approssimazione.

Recentemente (con il congresso regionale di dicembre a Cividale) si è accentuata la riflessione sull'esigenza di un aggiornamento dei programmi e sul rinnovamento delle regole interne, ormai appesantite dai laboriosi dosaggi al momento del rinnovo dei consigli e delle cariche. La discussione è stata resa attuale anche dai profondi mutamenti sopravvenuti in Slovenia e dall'esigenza di rinnovare il rapporto con la nuova dirigenza della repubblica. Naturalmente la discussione si svolge anche sullo sfondo della ripresa della discussione sulla tutela a Roma.

La conferenza programmatica della SKGZ, svoltasi sabato scorso a Trieste, preceduta da una serie di articoli sul quotidiano

Paolo Petriclj

segue a pagina 2



Pogled na predsedniško mizo

SKGZ želi ohraniti svojo avtonomijo

Velike spremembe v družbi, v kateri živimo, v Sloveniji, v Evropi in drugod po svetu odpirajo novo fazo tudi v življenju naše narodnostne skupnosti v Italiji. Pod vtisom teh sprememb, ki jim je treba prav gotovo posvetiti vso pozornost, se oblikujejo tudi takšni pogledi in težnje, ki ne upoštevajo vedno v polni meri specifičnih razmer, v katerih živi, dela in se bori za svoje pravice naša skupnost.

SKGZ, ki si preko najrazličnejših dejavnosti svojih članic in pomembnih področij našega javnega življenja, prizadeva za ustvarjanje pluralističnih hotenj, s pozornostjo spremlja razvoj vseh pogledov in teženj. Vendar se nekatera stališča kažejo v bolj ali manj prikritih zahtevah po oblikovanju radikalno drugačnih političnih ravnotežij in v nekaterih primerih celo v vsiljevanju novih političnih modelov in drugačnih sistemov odločanja in upravljanja dejavnosti naše narodnostne skupnosti v Italiji tako na kulturnem, na športnem kot na družbenem in gospodarskem področju. Takšna gledanja in težnje postavljajo v dvom avtonomijo in samostojnost odločanja raznih organizacij, med katerimi še zlasti SKGZ. Na programski konferenci SKGZ je prišla do izraza jasna potreba po poglobljanju pluralistične usmeritve tako v širši družbi kot v organizacijah, kar bo jamstvo za samostojno programsko zasnovo članic in zveze ter s tem za delovanje v korist celotne narodne skupnosti. Samostojno odločanje v članicah je obenem predpogoj za resnično demokratično rast civilne družbe.

SI E' CONCLUSA LA XVII. EDIZIONE DEL SOGGIORNO CULTURALE RICREATIVO MLADA BRIEZA

Ma il 17 non porta male



L'allegria comitiva di Mlada brieza 1990 è tornata a casa, prima però c'è stata la rituale foto di gruppo.

Quindici giorni vissuti assieme, campo base presso il "dom Mangart" di Camporosso, alla scoperta delle bellezze note e meno note della Val Canale: passeggiate, gite, nuotate, giochi, canzoni, lezioni di sloveno, escursioni in montagna, chiacchierate con la gente del posto. Davvero una bella vacanza ricreativa-culturale che il Centro studi Nediža organizza da 17 anni per i nostri ragazzi e questi diciassette anni sono raccontati anche nei giornalini di Mlada brieza che ogni anno i ragazzi partecipanti hanno avuto modo di scrivere e disegnare.

Un "assaggio" dei lavori fatti per il giornalino di questo anno ve lo diamo a pagina 5.

Užijunt, praznik miru

5. avgusta ob prisotnosti ministra Berninija

Velik praznik v nedeljo 5. avgusta na pobočju Bernadie, v vasi Užijunt, blizu Sedlišč, v Terski dolini, kjer bo obnovljena cerkvica ponovno posvetili Mariji Devici Miru. Na svečanosti bodo prisotni videmski nadškof Alfredo Battisti, škof Giovanni Marra in škof iz Celovca Egon Kapellari. Mašo, ki bo ob 11. uri, bodo molili v štirih jezikih, v slovenščini, nem-

ščini, furlanščini in latinščini. Na njej bodo sodelovali trije cerkveni zbori, iz Trbiža, Drežnice in Sedlišč.

Svečanosti se bodo udeležili tudi minister za prevoze, ki je hkrati predsednik Dežel Evrope, Carlo Bernini in predsednik deželnega odbora Furlanije-Juljske krajine Adriano Biasutti.

beri na strani 6

Sredstev za nas ni

Črtali so jih iz zakona za obmejna področja

Črtanje finančnih sredstev za našo manjšino in za italijansko v Jugoslaviji iz zakonskega osnutka za vsestranski razvoj obmejnih področij Furlanije - Julijske krajine je sprožilo polemike na seji deželnega sveta in neobičajno ostro reakcijo predsednika dežele Adriana Biasuttija. Zadevo je še pred koncem lanskega leta sprožil deželni svetovalec Slovenske skupnosti Bojan Brezigar, ki je pravzaprav iz tiska

izvedel, da je vlada čez noč črtala iz zgoraj omenjenega osnutka finančno postavko za kulturne potrebe obeh manjšin, ki jo je skupaj s celotnim normativom s široko večino glasov že odobrila poslanska zbornica. Za črtanje tega člena in za morebitno predložitev ločenega predloga o tem vprašanju so se sredi lanskega

beri na strani 2

Grb Tipane z medvedom in lipovo vejo

Po birokratskih zapletih, ki so trajali štiri leta, so pristojne državne oblasti odobrile osnutek za novi grb Občine Tipana. Osnovni barvi grba sta rdeča in srebrna, za simbol pa so si izbrali medveda, ki drži v šapi lipovo vejo.

Tipanski občinski upravitelj so izbiru utemeljili z dejstvom, da so želeli s simbolom v grbu ponazoriti fevdalno preteklost kraja. Lipova veja, ki jo drži medved, pa predstavlja drevo slovenstva, pod katerim so se v preteklosti zbirali vaški očaki in družinski glavarji, ki so upravljali skupnost. Medved sam pa predstavlja smelost in vztrajnost krajevnega prebivalstva.

Tipanski župan, demokristjan Armando Noacco, je napovedal, da bo občinska uprava uradno predstavila novi grb in prapor 15. avgusta.

DEŽELA JE PRIVOLILA V ČRTANJE FINANČNE POSTAVKE IZ ZAKONA ZA OBMEJNA OBMOČJA

Sredstev za nas ni več

s prve strani

novembra sporazumeli v Rimu na sestanku, ki ga je v vladnem imenu sklical podtajnik Nino Cristofori, udeležila pa sta se ga tudi Biasutti in podpredsednik dežele Gioacchino Francescutto. Rinskemu sestanku je sledil popoln molk, zakonski osnutek (seveda brez postavke o manjšinah) pa je še ustavljen v senatu, kjer ni jasno ali se bo parlamentarni postopek sploh kdaj nadaljeval. To je spodbudilo Brezigarjev poseg in tudi poseg Gianfranca Gambassinija.

Biasutti je v skupnem odgovoru najprej podčrtal, da se je o slovenski manjšini, o njeni zaščiti in o pobudah za podporo njenih dejavnosti že večkrat govorilo na seji deželne skupščine. "Zato mislim, da ni koristno, zlasti za poslovanje deželnega sveta, da se znova vračamo na ta

argument in da konec koncev ponovimo iste misli, ki smo jih že izrekli in tudi že večkrat slišali," je rezko nadaljeval predsednik, po mnenju katerega po vsaki razpravi prihajata do izraza dve stališči: tistih, ki menijo, da so posegi v korist slovenske manjšine pretirani in drugih, ki nasprotno menijo, da so posegi nezadostni. Deželna vlada je vsekakor mnenja, da mora parlament uzakoniti "organsko" zaščito manjšine in ne soglašati s tistimi, ki se zavzemajo za popis manjšine, kot je v svoji interpelaciji zahteval listar Gambassini.

Biasutti je konec koncev izrazil zaupanje v parlamentarni postopek, za katerega predstavlja Maccanicov osnutek primerno vsebinsko izhodišče, "tako da obstajajo pogoji, da bo lahko prišlo do uzakonitve premišljene normative, ki bo lahko

uravnovesil vse potrebe in probleme, ki jih ta argument nujno postavlja".

Glede zakona o obmejnih področjih pa je predsednik v torek 17. julija napovedal, da se rimska vlada nagiba k oblikovanju ločenega osnutka za finansiranje obeh narodnih manjšin ob italijansko - jugoslovanski državni meji. Kdaj bo ta osnutek pripravljen in predložen parlamentu, pa Biasutti ni povedal.

Za Brezigarja je bil Biasuttijev odgovor nezadovoljiv in nesprejemljiv. "Jaz nisem vprašal predsednika deželnega odbora za mnenje o zaščiti naše manjšine, ampak sem hotel samo zvedeti za usodo finančne postavke v korist obeh manjšin. Sedaj sem končno uradno slišal, da so omejeno finančno postavko dokončno črtali iz predloga za razvoj obmejnih področij, pri čemer izhaja, da Dežela v vseh teh mese-

cih ni v bistvu naredila nič, da bi ta postavka še dalje ostala v normativu, ki ga je svojčas odobrila poslanska zbornica," nam je dejal svetovalec SSK.

V zvezi s torkovim dogodkom pa se je oglašil tudi komunist Miloš Budin, po katerem je nevzdržno Biasuttijevo stališče, da je diskusija o Slovencih v deželnem svetu pravzaprav izguba časa. Nasprotno je treba ta vprašanja še dalje obravnavati povsem normalno, a tudi z vso potrebno občutljivostjo, ki jo zahteva objektivna situacija naše manjšine. Tudi za slovenskega svetovalec KPI je vsekakor nesprejemljivo, da je Dežela politično podprla črtanje finančne postavke v korist manjšin, ki igrata, posebno na kulturnem področju, veliko vlogo za utrditev obmejnega sodelovanja.

CONFERENZA PROGRAMMATICA E UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA

SKGZ: voglia di cambiare

dalla prima pagina

degli Sloveni in Italia "Primorski dnevnik", ha fatto su alcune questioni generali ed organizzative. Fra quelle generali c'è quella che riguarda l'autonomia della SKGZ rispetto ai partiti politici e alle altre organizzazioni della minoranza slovena: la SKGZ conferma dunque la propria autonomia e quella dei gruppi aderenti ed associati; le decisioni saranno sempre prese nelle sedi dovute, cioè negli organismi che ogni associazione si dà per statuto; così l'Unione. Gli iscritti a questo o quel partito (nessuno è escluso) sono benvenuti, ma non possono richiamarsi una pur rispettabile rappresentanza del proprio partito, in seno alla SKGZ. Ovvio e naturale, ma giustamente ribadito.

Riguardo ai rapporti con i nuovi dirigenti e uomini di governo della Slovenia, l'Unione rivendica il proprio diritto al pluralismo ed il rispetto della situazione storica degli Sloveni in Italia, articolata e pluripartitica, e rivendica quindi rapporti paritari e di piena dignità con le altre organizzazioni,

convinta altresì dell'urgenza del ripristino di un organismo unitario e rappresentativo allo scopo di rendere più agevoli i momenti di contatto e di discussione.

Esigenza attualissima, per la SKGZ, è dunque quella di mettere in campo il massimo delle proprie energie per imprimere una svolta sull'andamento incerto della legge per la tutela della minoranza slovena. Le energie disponibili e soprattutto potenziali sono notevoli, ma c'è ugualmente chi pensa che siamo per il momento ben lontani dalla loro completa valorizzazione ed utilizzazione.

Per questo ci si domanda cosa fare perché esse emergano completamente. Cosa fare perché persone, idee nuove, programmi nuovi e rapporti nuovi vengano alla luce. A questo punto entrano in campo le proposte organizzative. Un primo gruppo di queste prevedono una conferma ed un perfezionamento, o comunque opportuni adeguamenti, dell'attuale statuto federativo fra le associazioni-membri insieme a meccanismi

atti a sollecitare la collaborazione di persone non facenti parte di associazioni, ma ugualmente capaci ed utili allo sviluppo dell'Unione.

Un secondo gruppo di proposte vogliono una più radicale innovazione nel sistema di formazione dei gruppi rappresentativi e dirigenti su basi più ampie, tendenti a valorizzare persone e gruppi per il momento esterni. E' argomento su cui torneremo.

Paolo Petricig

Na Robiču so odprli brezcarinsko trgovino

V začetku tega meseca, v petek 6. julija sta trgovsko podjetje Alpkomerc iz Tolmina in Primex iz Nove Gorice v dogovorjenem roku odprla novo brezcarinsko trgovino. Nahaja se med obema carinarnicama na mednarodnem mejnem prehodu Robič/Štupca.

Prtljčna stavba s 130 kvadratnimi metri površine, pred njo pa tudi urejeno parkirišče za kupce, je nespecializirana prostocarska prodajalna, ki je oba in-

vestitorja veljala nekaj čez 4 milijone dinarjev.

Naložba je prazprav nekakšen uvod v celostno ureditev Robiča, kjer Alpkomerc načrtuje tudi večnamenski gostinski, trgovski objekt pred njenim prostorom, v katerem naj bi dobila mesto tudi menjalnica.

V preureditev svoje stavbe na mednarodnem mejnem prehodu na Robiču, kot poročajo na Tolminskem, pa nameravata vlagati tudi carina in milica.

S koriero v Belgijo

Puno od nas ima žlahto v Belgiji an vičkrat bi jo šli gledat, pru takuo tudi oni bi paršli duon. Belgija pa ni tle za kantonam takuo, de človek priet ko se lože na pot pomisli nomalo. Če niemata puno voje vozit avto daj gor, če na vlaku, na trene na ušafata prestora (an tuole se zgodi vičkrat), imamo 'no dobro

novico za vas, pru takuo za vašo žlahto.

Iz Vidma vas pojeje 'na koriera daj v Lusemburgu, v Namur an v Bruxelles. Odhod iz Vidma je vsaki četartak od 19. julija do 27. setemberja ob 6. zjutra. Miesca otuberja dvakrat, v četartak 11. an 25. an miesca novembra pa samuo v četartak 8.

Iz Belgije, iz kraja Bruxelles odhod je ob 16. ur vsaki petak od 20. julija do 28. setemberja. Otuberja v petak 12. an 26. an novemberja samuo v petak 9.

Za vse druge informacije se moreta obarnit na "Autolinee Olivo" v Vidme, tel. 0432/522400.

E' certo ormai che il turismo del Friuli Venezia Giulia deve avere un nuovo taglio, una nuova regolamentazione, deve essere più idoneo alle attuali esigenze, deve, in altre parole, diventare economicamente autosufficiente. Per ottenere ciò bisogna modificare la vecchia Legge 34 e finalmente sembra che i politici regionali abbiano presentato in Giunta, seppure non ancora licenziato, un progetto per la nuova normativa turistica, sostiene il presidente dell'Azienda di soggiorno e turismo di Cividale e valli del Natisone cav. Giuseppe Pausa.

Se ne è parlato già molto, in diverse occasioni ed a diversi livelli, ed ha trovato tutti gli interlocutori d'accordo, prosegue Pausa, perché le argomentazioni e le proposizioni erano e sono buone: non più un turismo basato solo sul mare e sull'alta montagna (perché l'uno non è più così fluido da costituire stimolante richiamo di gente, il secondo ha la neve che non rispetta più le "date"), ma un turismo integrato con motivazioni e proposte che sono tipiche delle Aziende della fascia intermedia e cioè storia, arte, cultura, tradizione, folklore, enogastronomia, hobby, sport, itinerari panoramico-paesaggistici, motivi etnico-linguistici ed altro, il tutto supportato da una adeguata politica d'incattivazione della recettività a tutti i

IL PRESIDENTE PAUSSA SULLA PAVENTATA SOPPRESSIONE DELL'AZIENDA

Turismo... tagliato

livelli sia alberghiera, che di pensioni, di agriturismo od albergo diffuso.

Orbene, a parole tutto bene! Quando poi andiamo a vedere quali sono i termini del progetto presentato dai partiti (specialmente la DC) in Giunta regionale... "qui casca l'asino", dichiara il presidente Pausa. Leggiamo infatti, in contraddizione con quanto detto sopra - continua - che bisogna ridurre il numero delle Aziende Autonome di Soggiorno e Turismo (e ciò va bene, ma sopprimere quelle economicamente pesanti e costantemente deficitarie e soggette ad annuali ripiani), queste non sono certo quelle della fascia intermedia.

Tuttavia il progetto prevede il superamento della frammentazione in tante Aziende, da accorpate per aree funzionali (Tarvisiano, Carnia, Piancavallo, Trieste, Grado, Lignano): per la fascia intermedia, da Cividale a Sacile, la promozione dovrebbe essere affi-



Montefosca è davvero bella

data a pro loco, comuni, uffici decentrati regionali (quest'ultimi soltanto nei capoluoghi di provincia), a seconda dei casi. Ed in questo modo si avrebbe la presunzio-

ne di ottenere quei risultati e quelle finalità tendenti ad un aumento della produttività e della redditività? Dalla padella alla brace conclude Pausa, sia sul pia-

no generale che, nello specifico, per quello che riguarda Cividale e le Valli del Natisone con tutto ciò che già hanno e l'enorme potenziale ancora da portare al fruito del turista. Con un colpo di spugna si vuole cancellare totalmente un'Azienda di Soggiorno e Turismo che è stata molto propositiva e molto efficace, fin dal suo insediamento, per il territorio di sua competenza, i dieci comuni di Cividale, delle Valli del Natisone, del Judrio e del Chiarò.

Sarebbero stati sufficienti un pò di attenzione in più (non solo della Regione ma anche di alcuni sindaci ed enti locali) ed uno strumento finanziario più idoneo per il conseguimento del fine per cui è stata creata. Ciononostante, pur tra mille difficoltà, con il coinvolgimento di associazioni, enti vari, circoli ed alcune amministrazioni comunali, l'Azienda ha svolto un lavoro proficuo di promozione turistica rivolta all'esterno ottenendone riscontri e ritorni tangibili ed in concreto, dimostrabili e riconosciuti anche dagli organi di stampa scritta, radiofonica e televisiva, sia nazionali che stranieri (soprattutto Carinzia, Stiria, Slovenia, Alpe Adria in genere).

Viene soppressa un'Azienda dalle caratteristiche ottimali senza neanche averle dato la possibilità di esprimersi al meglio, conclude il presidente Pausa.

POGOVOR Z IVANOM RUTARJEM O SODELOVANJU S ŠPETRSKIM CENTROM

Hoditi v šolo v Livek

Učitelj Ivana Rutarja s Tolminske pozna dobra skupina Benečanov. Marsikdo se je z njim srečal v Čedadu, na kulturnem društvu Ivan Trinko, kjer je pred leti vodil zelo dobro obiskane tečaje slovenščine. V zadnjih treh letih ga je spoznala tudi marsikatera učiteljica dvojezične osnovne šole iz Špetra.

Ivan Rutar, ki uči na Kobariškem od 51. leta dalje, je slavist in pozna italijanski jezik. Zadnja leta je poučeval v osnovni šoli sosednjega Livka prvi in drugi razred. In prav njega in njegove učence je Zavod za šolstvo iz Nove Gorice, ki tesno sodeluje z Zavodom za slovensko izobraže-

vanje iz Špetra izbral za hospitacije nekaterih, naših beneških učiteljic.

Kaj to pomeni, smo vprašali prijaznega učitelja, ki je bil pred dnevi na obisku na našem uredništvu? Enkrat na teden — letos v drugem semestru — so učiteljice prihajale v našo šolo, v Livek, nam je povedal. Poslušale so pri pouku in se udeležile naših dejavnosti, recimo, ko smo šli na kak sprehod. Pouk pa je bil tako prirejen, da smo imeli veliko govorjenja; otroke sem spraševal, oni so pa odgovarjali.

Livek, je nadaljeval učitelj Rutar, je za tako obliko dela

ugoden. Melodija govora, poudarki so podobni beneškimi, tako, da so bili odgovori otrok lahko razumljivi tudi učiteljicam na obisku, ki so poznale le domač slovenski dialekt.

Za otroke so bili ti obiski doživetje. Točno so vedeli za kaj se gre in so komaj čakali, da pridejo "benečanke", čeprav so bile, v zanje novem okolju, nekoliko zadržane. Lahko rečem, je dodal Ivan Rutar, da se je tudi Livčanom zelo lepo, da obstaja ta oblika sodelovanja med našo in vašo šolo.

Katere učiteljice so hodile na hospitacije, smo vprašali prijaznega sogovornika. "V prejšnjih letih so prihajale k nam Isabella, Marina, Fabiola", je odgovoril. "Letos pa smo delali skupaj z Marino, Claudio in Ines. Za vse moram povedati, da so bile izredno skrbne, marljive in da niso niti enkrat zamudile".

Delo z otroci v razredu je učitelj dopolnjeval z eno uro samostojnega dela z učiteljicami, na kateri so obravnavali fonetiko, morfologijo, slovnico slovenskega jezika. Ocena Ivana Rutarja, ki je od letos v penziji, a bo prav gotovo še naprej v taki ali drugačni obliki sodeloval z Benečijo, je da je bila izkušnja zelo pozitivna. Dodal je, da bi bilo zaželjeno, da se taka oblika dela na livški osnovni šoli nadaljuje.

Bogate izkušnje 26. Seminarja



S prijateljicami iz Romunije na seminarju v Ljubljani

V soboto se je spet vrnila domov skupina desetih Benečanov, ki se je v Ljubljani udeležila 26. seminarja slovenskega jezika, literature in kulture. Udeležencev iz 22 držav, vključno iz Združenih držav Amerike in Japonske, je bilo letos več kot lani, preko 150.

V dveh tednih so naši "študentje" lahko izpopolnili znanje slovenščine na lektoratu in predavanjih. Pri tem pa naj povemo, da se je skupinica Benečank udeležila le v Ljubljani tudi enotedenskega predhodnega tečaja za začetnike. Z jezikom in seveda s kulturnim in drugačnim utripom slovenskega glavnega mesta so se udeleženci

seminarja seznanili na raznih kulturnih prireditvah, kakor so koncerti, razstave, filmi in podobno in seveda z bivanjem v samem mestu.

Seminar pa, kot dobro vedo, vsi tisti, ki so se ga udeležili, ne nudi samo tega zadoščenja. Pomeni tudi zabavo in sprostitve, predvsem pa stik z ljudmi iz celega sveta. Preko slovenščine, ki je v glavnem edino komunikacijsko sredstvo, širi obzorja, odpira okno v širši svet. Letos je bilo, recimo, veliko zanimanja za štiri študente iz Romunije, ki so prvič lahko šli na seminar v Ljubljano. Skratka bila je bogata izkušnja.



Učitelj Ivan Rutar na našem uredništvu

25. jubilejni študijski dnevi "Draga 90"

Potekali bojo v parku Finžgarjevega doma na Opčinah 31. avgusta, 1. in 2. septembra

"Draga 1990 ni le svečano jubilejna. To je predvsem tudi prva Draga po rojstvu povojne demokracije v Sloveniji. Ta vzporednost nas navdaja z globokim, srčnim veseljem, in z velikim upanjem. Predrzo bi bilo misliti, da je imelo naših petindvajset svobodnih srečanj kako zaslugo, čeprav le majhno, za sedanjo renesanso naše

matične domovine. Nesporno pa je, da je bil duh Drage v svoji projekciji naravnani s svobodno in demokratično zamisel, kot jo zdaj sredi vseh ruševin in težav izpeljujejo novi, pogumni, odgovorni in zavedni slovenski možje (in žene). V čast si štejemo, da so bili mnogi teh med nami, ko

smo četrto stoletja sanjali in razmišljali o novi, drugačni, srečnejši slovenski domovini."

Tako so napisali prireditelji teh študijskih dnevov, ki so letos že 25. in bojo potekali 31. avgusta, 1. in 2. septembra v parku Finžgarjevega doma na Opčinah.

Dneve, ki organizira Društvo slovenskih izobražencev, bo po

uvodni predstavitvi odprl s svojim predavanjem Igor Škamperle. 1. septembra zjutraj bo zasedal iniciativni odbor, ki pripravlja Svetovni slovenski kongres. Popoldne bo srečanje slovenskih revij - uvod v prvo povojno srečanje urednikov slovenskih periodičnih publikacij po svetu. Sle-

dilo bo predavanje Zdravka Inzka.

Drago bo v nedeljo 2. septembra ob 16.30 zaključila okrogla miza na temo "Po zlomu polstoletne diktature v nova slovenska obzorja". Na njej bodo sodelovali Spomenka Hribar, Ivo Jevnikar, Karel Smolle in Janez Zorec.

30 - LA PROIBIZIONE DELLA LINGUA SLOVENA NELLA VITA RELIGIOSA DELLA SLAVIA FRIULANA

"I buoni le pigliano sempre da tutte le parti..."

Le conseguenze dell'infallibilità

Mons. Trinko ritiene che la situazione dolorosa, che non accenna a risolversi, trovi esca continua nel "noto prete canaglia che l'ha fatta incominciare, prete che ha (mostro)usità inaudita! la protezione del suo vicario." (1)

Il prete cui Trinko fa riferimento è don G. B. Dorbolò ed il vicario è mons. Luigi Quargnassi, vicario generale della Diocesi. E' interessante notare come l'ipotesi di un complotto locale prenda corpo nella fantasia eccitata del clero e sia assecondata dall'autorità politica e religiosa. Impotenza da una parte, astuzia dall'altra.

Il Trinko, per carattere e per cultura, è un uomo d'ordine. Pur rappresentante del Partito Popolare in sede provinciale, è stato sempre sintonizzato con la linea dell'arcivescovo Rossi sulle questioni sociali, specie nei tumultuosi anni del dopoguerra. L'avvento del fascismo può averlo sorpreso, ma il suo affermarsi, quale sistema politico, non deve essergli dispiaciuto, almeno dal Concordato in poi. Perciò ora non riesce a capacitarsi come la drastica proibizione della lingua slovena possa attribuirsi ad un impulso autonomo del Duce; se ciò è successo, deve essere avvenuto per cattiva informazione da parte di loschi figuranti locali che per odi e beghe personali hanno brigato in alto fino a

fuorviare le due autorità. Forse si ricrederà, ma lo farà chiudendosi maggiormente in sé in un pessimismo smisurato (2).

Prosegue ancora il Trinko: "I nostri sacerdoti sono abbandonati senza nessuna difesa alla mercé dei Carabinieri; è ben naturale che si difendano da soli... Le denunce l'ultima incredibile angheria a danno di tutta la popolazione, cioè la proibizione delle preghiere e dei canti sloveni in Chiesa... E' inutile negare i fatti, insistendo su l'affermazione che l'italiano lo sanno tutti. Se le autorità ecclesiastiche e non ecclesiastiche sono state su questo punto e su molti altri fatti solennemente ingannate da ecclesiastici e non ecclesiastici, perchè non si lasciano illuminare?" (3).

Nogara è in viaggio per Roma e Trinko gli raccomanda di prendere "a cuore in Alto loco la causa di questa porzione del suo gregge e di non abbandonarla ai lupi". Chiede inoltre che sia sostituito il Vicario Generale per la parte slovena della Diocesi. Nel post scriptum aggiunge: "Noi sacerdoti godiamo la piena fiducia del popolo ed il popolo ci è devoto".

Dopo aver accennato al patriottismo del popolo sloveno conclude: "I buoni le pigliano sempre da tutte le parti ed anche nel caso nostro, nel nostro ristretto am-

biente, trionfano le canaglie senza che si levi qualsiasi voce a difesa degli oppressi" (4).

Nogara, appena di ritorno da Roma, riferisce al Trinko: "Ho consegnato... ad Altissimo personaggio la sua lettera. Mi disse di riferirle che egli crede di conoscere la situazione quanto e meglio di Lei, dalle due parti" (5).

- Ecco gli scherzi dello Spirito Santo! - verrebbe da esclamare. Questa affermazione non è grave perchè offende la dignità della vittima, ma perchè dissolve, seppur vi era, qualsiasi dubbio sulle programmate abdicazioni concordatarie a danno delle minoranze etniche. Le differenze tra i due totalitarismi, quello della "verità" e quello dell' "errore", stanno solo nel modo: gradualità del primo (la chiesa è eterna, può aspettare), immediatezza per il secondo (bisogna far presto per inaugurare il millennio); - meglio un giorno da leone che cento da pecora - dice l'uno; e l'altro, più navigato: - meglio cento giorni con la veste dell'agnello -.

L'infallibilità di qualsiasi estrazione è tale solo perchè può permettersi di prescindere dalla verità e dalla giustizia: è tautologia dogmatica. Da uno che sa tutto nessuno può salvarsi, specie quando intende fare il tuo bene; è la terapia del salasso: ne derivano

inevitabilmente schiavitù morale e fisica.

Mons. Trinko aveva consegnato a Nogara anche una tesi filosofica in cui dimostrava, da provetto scolastico, la violazione di un diritto naturale nella proibizione della lingua, operata o subita. Purtroppo non ci è dato di conoscerne il contenuto.

Prosegue infatti la lettera di Nogara: "Ho trattato poi della questione presso vari enti e personaggi interessati consegnando anche la sua tesi. E' sentenza unanime al momento attuale di tutti non essere possibile un cambiamento di direttive e che quindi bisogna adattarsi al fatto compiuto. Perciò non è il caso di querele o proteste, che oggi non sortiscono effetto, ma solo inaspriscono gli animi... Lei, che esercita tanta influenza sul clero delle nostre regioni slave, deve usarla a questo scopo. Sono certo che lo farà. Di ciò la ringrazio." (6).

Il Trinko era insegnante in seminario, prima di lettere, poi di filosofia, dal lontano 1886. Svolgeva una tesi sul diritto naturale era sua specialità. Vedersela strapazzata all'unanimità con quel po' po' di argomento del "fatto compiuto", voleva dire buttare all'aria una vita di insegnamento e gli stessi principi della "Philosophia perennis"! "Mi reca stupore, con-

fessa in rescritto il Trinko, il consiglio di accettare il fatto compiuto, mentre so che la teoria del fatto compiuto è contraria ad ogni insegnamento cattolico tanto in campo filosofico che in quello della teologia morale." (7).

Il fatto compiuto è il Concordato, quelli di ieri e quelli di oggi, ma il Trinko non voleva rendersi conto che si era in tempi difficili, in cui i principi di etica naturale purtroppo non si potevano osservare. Si trattava di giocare il tutto per tutto: se andava bene, una breve parentesi di peccato (c'è pur un sacramento della confessione!) avrebbe garantito alla chiesa un successo senza precedenti. Bastava riuscire a confondere le idee ancora per qualche tempo (nihil novi sub sole); poi il fatto compiuto avrebbe dato a ciascuno il suo. Peccato che poi capitasse la "soluzione finale"; ma quella, sinceramente, nessuno l'aveva prevista.

Faustino Nazzi

- 1 - ACAU, Lingua slava, lettera a Nogara del 31.1.1934
- 2 - Poche ed oleografiche notizie su Trinko in AA.VV., Ivan Trinko (1863 - 1954), edito a cura della Comunità delle Valli del Natisone, 1974
- 3 - ACAU, Lingua slava, lettera del 31.1.1934
- 4 - Ivi
- 5 - Ivi, lettera del 10.2.1934
- 6 - Ivi
- 7 - Ivi, lettera del 12.2.1934

SPODNJI PREDLOG SO IZDELALI NA POKRAJINSKEM ODBORU SKGZ

O naši reorganizaciji

Na sobotni programski konferenci v Trstu je predsednik Viljem Černo v imenu videmskega pokrajinskega odbora SKGZ orisal predlog za strukturiranje naše zveze na pokrajinski ravni, ki ga tu spodaj objavljamo.

Pokrajinski organi zveze so:

- članstvo;
- pokrajinski svet;
- pokrajinski odbor;

Članstvo

Članstvo sestavljajo pokrajinski člani SKGZ, to je Slovenci, ki se prepoznajo v ciljih in namenih SKGZ in sprejemajo njen Statut in torej člani članice SKGZ, že obstoječih operativnih slovenskih društev in struktur so njeni polnopravni člani.

Naknadno lahko postanejo člani SKGZ tudi pozamezniki. Le-ti morajo predstaviti pismeno prošnjo za vstop, naslovljeno na pokrajinski svet. Prošnje letno preverja posebna komisija: na osnovi motiviranega mnenja le-te, pokrajinski svet večinsko odloča o sprejetju članov.

Članstvo dokumentira članska izkaznica.

Člani pokrajinske SKGZ se sestajajo vsaj enkrat letno in to je priložnost za medsebojno soočanje, preverjanje prehoje-

ne poti, opredelitev skupnih ciljev in oblikovanje politične linije. Tak združevalen in manifestativen moment je vsekakor koristen in potreben. Srečanja so torej lahko tematska ali združevalnega značaja.

Vsaka 3 (4) leta se sklicuje kongres na katerem se tudi obnovi pokrajinski svet in izvoli delegate za deželni kongres.

Lahko je predstavljenih več list, ki jih mora podpisati določeno število članov. Na vsaki listi je določeno število kandidatov. Voli se določeno število kandidatov s tem da se označi preferenčni glas.

Pokrajinski svet

Pokrajinski svet je aktivno telo, ki sprejema in preverja program delovanja (zasnova, sestava, pregled). Sprejema stališča o glavnih vprašanjih, daje smernice pokrajinskemu odboru.

Pokrajinski svet videmske pokrajine sestavlja 25 članov izvoljenih na pokrajinskem kongresu. So pa njegovi polnopravni člani tudi 2 slovenska duhovnika; 3 osebnosti, ki jih lahko po izvolitvi imenuje pokrajinski svet; slovenski župani.

Izvoli predsednika pokrajinske SKGZ, ki vrši funkcijo

predsednika pokrajinskega odbora. Izvoli člane pokrajinskega odbora. Sprejema ali odvrta prošnje za vpis v Zvezo. Na predlog pokrajinskega odbora imenuje člane komisij ali delovnih skupin.

Pokrajinski odbor

Je upravni in izvršilni organ. Sledi razvoju in aktivnosti posameznih članic, struktur in slovenskih organizacij, vzpodbuja sodelovanje pri splošnih vprašanjih in delovanju SKGZ. Skrbi za stike z upravami in s političnimi silami.

Sestavlja ga do 9 članov vključno s predsednikom. Iz svoje srede imenuje tajnika, ki vrši funkcijo koordinatorja dejavnosti pokrajinskega odbora in drugih odborov pokrajinske SKGZ. Vsak član ima specifični referat, zato se člani volijo po kompetenci.

Sedež ima v Čedadu, občasno pa se lahko sestaja v drugih krajih.

Komisije

Imajo posvetovalno in delovno vlogo. Komisije imenuje pokrajinski svet na predlog pokrajinskega odbora.

Pokrajinski odbor SKGZ za videmsko pokrajino

Vrnili smo se bolj bogati iz Žabnic

Palčki, Rdeče mravlje, Rangers 90 in Hudiči to so imena, ki so si jih beneški otroci zbrali na letošnji Mladi briezi. Prav v štiri skupine, glede na njihovo starostno dobo, so bili tudi porazdeljeni. Na kulturno rekreacijskem letovanju so z njimi delali učitelji iz špetrskega dvojezičnega centra in sicer Sabina, Ivana, Damjan in Claudia, pomagala sta jim še Raffaella in Igor, ki je profesor telovadbe. Odgovorna za letošnjo, sedemnajsto, Mlado brezo je bila pa Antonella Cromaz, tudi ona učiteljica v špetrski dvojezični osnovni šoli. In njo smo vprašali za kratek pogovor.

Prvo vprašanje je seveda bilo, kakšna je njena ocena o komaj zaključenem letovanju. "Imela sem se dobro tako s kolegi kot z otroci in sem zadovoljna", je rekla Antonella. Nekatere težave so bile, je dodala, kar je tudi logično glede na to, da je prvič imela tako, večjo odgovornost. Na Mladi briezi je Antonella Cromaz v preteklosti že bila in sicer v Trstu in v Žabnicah, a kot učiteljica. Za nekatere učitelje je pa bila prva izkušnja.

Kaj pa glede programa dejavnosti, smo vprašali. "Letošnja Mlada brieza se ni rodila pod pravo zvezdo, saj je prve dni deževalo. Vsak si lahko predstavljala, kako je težko angažirati 50 otrok zato, da se ne bodo preveč dolgočasili in da ne bodo 'delali škode' dva dni zaprti. Vseskozi se je bilo treba zmišljati kaj no-



vega, pa še malo prostora smo imeli", je rekla Antonella. "To pa je pomenilo, da čeprav smo se večkrat sestali pred odhodom v Kanalsko dolino in pripravili točen program s sprehodi in ekskurzijami smo ga morali tudi zaradi slabega vremena dan za dnevom prilagajati. Kljub temu pa smo bili na avstrijskem Koroškem, v Rajblu, na Višarjeh, pri Belopeških jezerih.

Poleg sprehodov, izletov in igri na odprtem so otroci imeli še risanje in slovenščino, kar pa je bilo povezano s "giornalnam", ki ga po Mladi briezi pripravljamo. Lahko rečem, da smo prav na izpopolnjevanje slovenščine dali velik poudarek.

Na koncu je Antonella izrazila željo, in mi smo rade volje ugodili, da pozdravi vse in posebno otroke Mlade brieze '90.

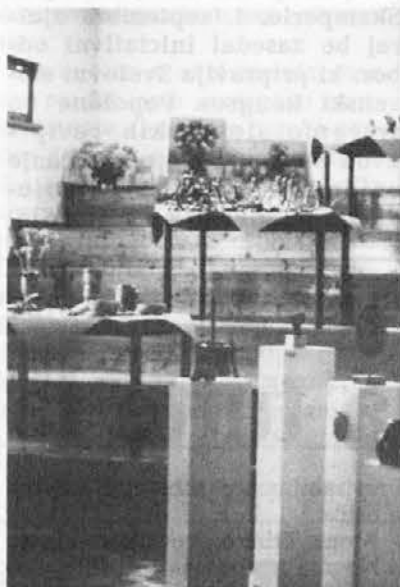
Cartoneggiando in quel di Resia

Dopo l'esperienza positiva dello scorso anno, lunedì 16 luglio è iniziato un corso di cartonaggio per grandi e bambini nella canonica di Prato di Resia.

Il corso, oltre allo scopo di far conoscere le tecniche di quell'arte offre la possibilità ai bambini di usufruire in maniera costruttiva e divertente del loro tempo libero.

I prodotti che scaturiranno da questo corso: scatole, portaritratti, album, agende, tutto ben rilegato con preziosa carta fiorentina e provenzale, verranno esposti nella rassegna economica culturale "Una finestra sul futuro" che si terrà per la Smarnamisa nella casa della cultura resiana a Prato.

Il corso avrà la durata di tre settimane e terminerà sabato 4 agosto.



Nova publikacija o rezijanski dolini

Od 21. avgusta do 2. septembra je lani potekal v Reziji deveti mladinski raziskovalni tabor, na katerem so mladi iz Trsta in Gorice, porazdeljeni v posamezne raziskovalne skupine podrobno proučili rezijansko dolino. Raziskovali so to območje iz arheološkega, etnološkega, geografskega, jezikoslovnega, naravoslovnega, sociološkega in zgodovinskega zornega kota in prav toliko je bilo tudi skupin, ki so delale pod vodstvom več mentorjev.

Bogato gradivo, ki so ga na lanskem taboru zbrali in obdelali in tudi predstavili v Rožajanski kulturni hiši, je sedaj izšlo v zborniku Tabor "Rezija 89". Izdala sta ga Slori in Narodna in študijska knjižnica, ki

sta skupaj z Društvom slovenskih naravoslovcev in tehnikov Tone Penko in Društvom mladih raziskovalcev tabor priredila, uredil ga je pa Aldo Rupel. Zbornik je izšel v 1000 izvodov, prvi del je v slovenščini, drugi pa v italijanščini, tako da bo lahko dostopen širšemu krogu bralcev.

Publikacija, ki ponuja dosti zanimivih podatkov in informacij o Reziji in njeni stvarnosti, tako v preteklosti kot danes, bo prav gotovo zbudila precejšnje zanimanje tudi pri samih Rezijanih, ki so aktivno in intenzivno sodelovali z mladimi raziskovalci, jim odprli okno na dolino in vrata v njih domove.

DOMENICA 8 LUGLIO A SAN GIORGIO DI RESIA LA TRADIZIONALE FESTA

"Segra" sempreverde

La comunità sangiorgina di Resia domenica 8 luglio ha festeggiato, assieme al suo parroco don Maurizio, la "Segra". E' questa una festa tradizionale che ogni anno si svolge in ringraziamento alla chiesa per i generosi raccolti e per un buon andamento della stagione, offrendo gli stessi prodotti che un tempo ormai lontano venivano portati in paese dai molti stavoli sparsi sui monti circostanti: formaggio e uova. Mancano però dalla lista le ricotte fresche e affumicate di cui, per quanto riguarda tutta la valle, rimane solo il ricordo nelle persone anziane.

Una volta dagli tavoli di Ruschis, Piski-Uark, Sagata, Scia, Cialzè, Tana Lasu, Laas di sotto e di sopra, Sella Carnizza, Stari Mlin, scendevano in questa domenica, nugoli di ragazzini con gerle e ceste ornate di fiori campestri e, naturalmente, con i prodotti della pastorizia che donavano affinché col ricavato si potesse abbellire la chiesa.

La popolazione, sostenuta da una fede che ancor oggi si rinnova con lo stesso impegno, non manca mai a questo appuntamento.

Quest'anno l'offerta è stata molto generosa con una ventina di formaggi e molte uova, oramai solo queste di produzione locale. Dopo avere ascoltato la s. messa solenne, i fedeli si sono avviati in processione lungo le vie addobbate del paese, soffermandosi in preghiera presso gli altari che lungo il percorso persone devote avevano allestito precedentemente.

Se un tempo erano solo i bambini a offrire i prodotti, oggi a questi si aggiungono anche gli adulti e la coppia più anziana sono stati i fratelli Mariza e Severino Di Lenardo "Uoiapzavi". Lei residente in



Anche quest'anno in cesti ornati di fiori di montagna sono state riposte forme di formaggio per essere poi donate alla chiesa. I tempi cambiano, ma per fortuna da qualche parte rimangono ancora in vita le nostre tradizioni

paese e lui emigrante fin dal 1955 in Lussemburgo, personaggio conosciuto e stimato presso la Corte di Giustizia della Comunità Europea dove lavora con grandi capacità e conoscenza delle lingue tedesca,

portoghese, spagnola, francese e un po' di quella greca.

Nel pomeriggio si sono svolti giochi per bambini che hanno divertito anche gli adulti sotto la guida di animatori locali.

Antonio Longhino Livin

V SOBOTO 14. JULIJA SO SE Z DVOTEDENSKEGA LETOVANJA V KANALSKI DOLINI SPET VRNILI DOMOV NAŠI OTROCI

En košček Mlade brieze '90



Četudi smo bili v hribih, smo hodili na plažo

17. kulturno rekreacijsko letovanje Mlada brieza, ki ga za beneške otroke organizira Študijski center Nediža je paršlo h koncu. Letos, še posebno v zečetku niso imeli dosti sreče z vremenom, vseeno pa so otroci veliko časa preživeli na odprtem, na dobrem zraku, so se seznanili z najbolj pomembnimi značilnostmi Kanalske doline, so izpopolnjevali svoje znanje slovenščine.

O tistih dnevih ostanejo slike, risbe an "temini", ki so jih nardil otroc. Nekatere diela bojo zbrane na "giornalinu". Na teli strani pa ušafata kieki objavljenega in "anteprima".

Bil sem ves moker, ker danes smo šli na sprehod in smo šli k eni reki. Medtem ko smo se igrali so nas zmočili. Tako učitelji so nas klicali ampak ta veliki so vzeli borače in so vrgli vsakemu vodo. Čez malo časa smo šli nazaj peš. Meni je bilo zelo všeč in zato sem tudi naredil slike vsem prijateljem.

Massimiliano Martinig

Včera smo šli s korjero v Cave del Predil. Ura je bila oblačna. Prvo smo šli gledat no malo od rudnike, potle je paršu

an mož, ki nam je povedau kada se je rodil rudnik, dost ljudje djela tan, nam je pokazu več vrst rud an kuo se oblečejo rudarji po senjame. Potlè smo šli uon an je začel daž, takua smo šli hitro v korjerjo an smo šli damu.

Konc.

P.S.: smo se zmisleli, de smo šli v Predilsko jezero, smo jedli an potle smo paršli damu.

Sada je konc zaries.

M. and B.

Predučerajšnem smo šli na Višarje. S kombijem smo šli v Valbruno. V Valbruni smo počakali na stopnicah, da učiteljica Sabina nam je vzela listke za iti na žičnico. Šli smo na žičnico. Na žičnici je bilo zelo zelo lepo, v žičnici se je malo treslo toda smo bili vseeno veseli. Ko smo prišli gor smo jedli malico in šli gledat kapelico.

Majda in Erika

Tutti gli insegnanti della Mlada brieza mi sono molto simpatici. Loro sono impegnati ad aiutarci, noi ragazzi e bambini, durante questi quindici giorni di colonia a Camporosso.



Matteo

Con loro, oltre a fare disegni o a scrivere testi per il giornalino, scherziamo e ridiamo.

Qualche volta incominciano a gridare perchè noi facciamo troppa confusione. Comunque se gli insegnanti si arrabbiano è sempre colpa nostra.

Luca Baccino

V petek smo šli v Klagenfurt obiskati naše prijatelje. Tam smo se najedli in potem smo šli gledat Minimundus, ki je bil precej zanimiv, ker smo videli vse spomenike. Bil je tudi Miramarski grad, viseči stolp (v Pisi), basilika svetega Petra, rafinerija (v Trstu).

Nekdo pa je šel gledat Rettarium ali Planetarium.

Popoldan pa smo se vrnili v hotel.

Giovanni - Tomas

Le bi me mledo vprašal kaj mi je najbolj všeč od Mlade Brieze jaz mu bi odgovoril, da najbolj igram nogomet.

Le mledo bi me vprašal kaj mi ni všeč od Mlade Brieze bi rekel pisati za giornolino!

Mirko Brestig



Učiteljica je muorla utec pred nam



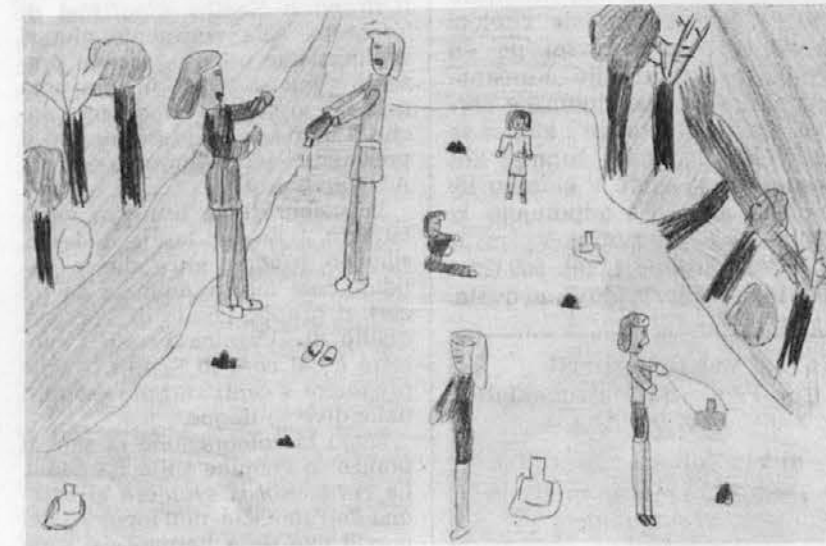
Luca in Božidar sta šla na ... "fanghe"



Sonia



Dantele



Ob reki je bilo nmar živahno in lepo



Giulia na visokem hribu

La nostra camerata è una stanza tipica dei rifugi montani.

All'interno ci sono dieci letti a castello, un armadio e una scrivania.

I letti non sono tutti occupati, ne restano infatti due liberi.

Vicino ai letti ci sono alcune sedie che fanno da comodino, dove noi riponiamo i vestiti o le cose che usiamo o la mattina o la sera prima di andare a letto.

La maggior parte di noi, appena arrivata ha riposto il proprio vestiario nell'armadio. La camera ha anche due finestre e una porta chiusa a chiave.

A noi piace molto la nostra stanza, dove trascorriamo gran

parte del tempo che non utilizziamo durante il giorno.

Luca e Andrea

Učiteljica lepa ideja je bila organizirati modno sfilato. Vsi smo sodelovali, ker je bilo treba narediti obleke iz žakljev in papirja.

V skupini sem bil s Simonam, Emanueljem in Davidom. Za pripraviti obleko smo rabili žakelj, krep papir, gel, škoč in očala. Andrej je bil oblečen v Gay. Prišli smo četrti.

Neznan

Oggi i maestri hanno organizzato la caccia al tesoro. Dovevamo trovare 6 indizi che dovevano condurci al tesoro. Alcuni biglietti erano scritti in sloveno e alcuni in italiano. Noi bambini eravamo divisi in tre gruppi, il mio gruppo era quello arancione che è arrivato prima di tutti. Ogni gruppo aveva un capo squadra, il nostro capogruppo era Alessio. Il nostro gruppo ha subito trovato il tesoro e se lo è spartito tutto!

Io posso dire che mi sono molto divertito!!!

Andrea

Na zamiertami pa tisti bidoni...



"Sam parhaju iz Vidma pruoť čedadu, blizu čedajskega britofa an velik tabelon čez vso ciesto mi je pravu, kero pot imam vzet za iti v Čedad, na Staro Goro an v Nediške doline. Oh, Nediške doline! Vič ku kajšankrat sam ču guorit o telih kraju. "Ko nardim moje opravila v čedade pokukam, če so zaries takuo lepe, kot pravejo", sam pomislu.

Kar sam vidu iz Senčjura gor mi je sarce odparlo. Na niekem križišču je bluo vič poti pred

mano. Kero vzet? Atu blizu sam vidu niek velik tabelon, kjer so ble narisane vse Nediške doline. Kar sam paršu blizu za prebrat imena vasi, sam subit skočnu proč. Kar je parhajalo uoz bližnjih bidonu ni bla pru dobra uonja. Sam zataknu nuos an na naglim sam prebrau imena vasi.

Vse tuole za vam poviedat, de je bla pametna ideja parstavn tiste tabelone, pa tiste bidone, ka' jih niesta mogli luoť tu kajšen drug prestor?"

Naša nona Felicita je dopunla 90 liet!

Kar čujem besiedo "nona" mi pride na pamet pru tajšan obraz, ku tisti, ki videta na teli fotografiji an kar se videjo taki obrazi, pridejo naglo na pamet otroške lieta, kar pozime so se okuole ognjišča zbieral otroc an je bla nimar kaka nona, ki je znala lepe pravce pravt. An tiste none so ble pru ku tala. Odpart, nasmejan, sladak obraz an tisti bieli lasje, bieli ku snieh, v kito spleden. Tela liepa nona je Felicita Qualizza, uduova Vogrig iz Hlaste.

Glih tele dni, v torak 17. julija, je dopunla 90 liet življenja. Je pru ries kar pravejo, de v podutanskem kamunu je tajšan dobar ajar, de pomaga judem živiet puno cajta.

Pomislita samuo na nono Anno Skaunikovo iz Hrastovijega, ki je umarla ko ji je manjkalo tri miesce za dopunt 104 liet, na nunca Vigja Kovačina iz Podkravarja, ki mu je manjkalo miesac dni za jih dopunt 103, kar ga je smart pobrala svojim dragim an sta bla obadva zdrava do zadnjega.

Tudi nona Felicita stoji dobro, buj ko 'na čeca, bi jal.

Imiela je tri otroke, dva puoba, Gino an Natale, an adno čeco, Ines. Natale je že umaru.



Nona Felicita je nona ciele vasi, vsi jo imajo radi an jo spoštujejo. Zatuole so ji napravli mineno a luťno festino za nje 90. rojstni dan. Okuole nje so se zbral sin Gino, hči Ines, neviesta Miranda, zet Ernesto, navuoda Claudia, pranavuodi an parjate-lji.

Vsi mi ji iz sarca voščimo za tel liep dohodek, aveniment. Pru takuo ji vsi želmo, de bi jih učakala stuo, srečna, zdrava an velsa.

Nona Felicita, kuražno napri!



Inženiri in arhitekti progetavajo usake sort hiše an palače. Vsi pa seviede imajo stranišče - kabinet.

Samuo an kondominjo na osem planu, ni imeu nobednega kabineta.

Kadar so vprašal arhitekta, če se j' pozabu jih luoť tu proget, je odgovoril, de tisti ki atu živijo, niemajo potreba kabineta.

Ti buj radoviedni so ga vprašal, de naj jim povie, kakuo so tisti judje takuo nenavadni an čudni.

- Ja - j' jau arhitekt - pa vam rad poviem. Na parvim planu so šočjališti an oni ga niemajo potrebo, zatuo ki jo nardijo tam po njivah, kier riežejo nagelne an sadijo sončnice - girasole, ki bo njih novi simbol, zatuo ki je pun semence.

Na drugim planu so komunisti, ki jo na nikdar "molajo", sa' daržjo tarduo že vič ku štierdeset liet.

Na tretjim planu so šočjaldemokratiči, ki so zmieram neodločeni, indečjasti jo narest al pa ne, ku njih sonce, ki se na more odločit, al ustat von z murja al pa se utopit.

Na četartim planu so proletari an oni niemajo nič za narest, ker so zmieram na taščē.

Na petim planu so republikani, ki jo ne morejo narest, zatuo ki nimajo skuom se obrisat, potle ki so jih padle vse pera brušjanove.

Na šestim planu so ti zeleni, ki jo hodijo runat tam za margerito, de jim ne usahne.

Na sedmin planu so Mišini, ki jo hodejo vsi runat v Predapjo.

Na osmin in zadnjim planu so pa demokristjani. Oni so že skor petdeset liet v rimskem Kabinetu an niso še nič nardil!!!

TLE V NEDIŠKIH DOLINAH SAMUO GARMISKI KAMUN JE POSTAVU DVOJEZIČNE TABLE

Petdeset kamunu po laško

Že petdeset kamunu je v Furlaniji postavlo dvojezične table pred svoje vasi. Tle par nas, v Nediških dolinah, edini kamun ki je luoťu dvojezične table, sevieda ne v furlanščini, pač pa v slovenščini, je Garmak. Al se zmisleta, ka' je bluo ratalo? "Neznani" so jih ponoč mazal če ne celuo odstranili an nesli proč. Garmiška kamunska aministracij jih je glih nomalo pred zadnjimi volitvami spet gor diela, nove. Čast Bogu seda so šele atu, s troštam de atu ostanejo. Pa' ka' bi na bluo pru, de vse naše nediške občine bi takuo nardile? Pogledimo pa ker kamuni v Furlaniji so ponosni bit dvojezični: Artegna, Basiliano,

Buja, Campoformido, Carlino, Cassacco, Castions di Strada, Cavazzo Carnico, Colloredo di Monte Albano, Coseano, Ovaro, Enemonzo, Faedis, Fagagna, Forgaria, Lauco, Magnano in Riviera, Maiano, Martignacco, Moimacco, Osoppo, Pagnacco, Pontebba, Porpetto, Prato Carnico, Preone, Precenico, Pozzuolo, Ravascletto, Raveo, Reana, Remanzacco, Resiutta, Rive d'Arcano, Ronchis, Rivignano, San Daniele, Racchiuso, Sedegliano, Socchieve, Tavagnacco, Trasaghis, Treppo, Tricesimo, Tolmezzo in Venzona v videmski pokrajini, v pordenonski pa Pinzano, Tramonti di Sotto e di Sopra in San Vito.



Narbuj važno je da so cabade s čevlji Kronos

V našem listu "Dom", ki izhaja v Benečiji sem bral na 7. strani - številka 13 - 1990, da nosi Schillaci, da je obul za nogometne igre čevlje od Kronos - Beneco.

V kratkem italijanskim člančiču se mi zdi, da se s ponosom ugotavlja, da je za šest golov, ki jih je naredil Schillaci na mundialu Italija '90, dala svoj prispevek tudi Benečija, ker se ti čevlje izdelujejo na Čemurju pod Svetim Lenartom.

Ne želim polemizirati z Domom, ki je dober beneški list, prav gotovo bolj beneški, kot čevlje, ki jih nosi Schillaci.

Tudi jaz obučujem tega velikega in dobrega športnika, pa Schillaci mi ne bo zameril, če odkrito povem, da bi bil rajši videl tiste njegove čevlje na nogah enemu od številnih beneških delavcev, ki jih je v zadnjem času Kronos - Beneco odpustila z dela.

Smo nekam čudno dobrosrčni in radodarni: kaj koga briga, če hodijo beneški delavci bos (za tako reč).

Važno je, da je obut Schillaci!
Izidor Predan - Dorič

Romanje treh škofij avgusta na Višarje

"Pelegrinač dai tre popui - Romanje treh škofij - Dreiläderwalfahrt Luschariberg" bo letos 18. avgusta.

Izbrana je bila romarska cerkev na Svetih Višarjeh v Kanalski dolini. Pomembnega srečanja na tromeji med slovenkim, furlanskim in nemškim narodom, se bodo udeležili verniki iz Vidma, Ljubljane in Celovca.

Cerkveni obred bodo vodili trije škofi, Alfredo Battisti, Alojzij Šuštar in Egon Kapellari, ki so že pred več kot desetimi leti dali pobudo za to srečanje, na katerem ob važnem verskem momentu, se utrjujejo medsebojne vezi in prijateljstvo med sosedi, se krepi sožitje in torej mir na tem območju, v samem srcu Evrope.

Osoednji moment romanja bo ob 10.30. uri sveta maša, ki jo bodo darovali v slovenščini, italijanščini in nemščini. V treh jezikih bodo tudi vse molitve in pesmi. Zato bodo pri maši sode-

lovali trije cerkveni zbori, eden za vsako škofijo.

Svete Višarje, kjer se že stoletja zbirajo verniki iz Slovenije, Koroške in Furlanije, so letos že tretjič po letu 1981 in 1982 zbrali za romanje treh škofij.

Videmski nadškof Alfredo Battisti je povabil vso furlansko cerkev, naj se romanja udeleži in naj predstavlja vsaj po en vernik vsako župnijo. Romanje organizira tednik videmske cerkve "La vita cattolica", kamer se lahko obrnejo tako župnije kot posamezni verniki. V nedeljo 18. avgusta avtobusi odpotujejo iz Vidma ob 6. uri zjutraj. Vpisovanja (v ul. Treppo 1, tel. 509322 - 509614) so odprta do 3. avgusta.

Volete sposarvi?
Con l'Agenzia Matrimoniale
SERENA
di Via Tolmezzo, 77 Udine
risolverete i vostri problemi di solitudine
Tel. 0432 - 546143

Useunt: una chiesa nel segno della pace

Domenica 5 agosto l'arcivescovo di Udine, mons. Alfredo Battisti, l'arcivescovo ordinario militare per l'Italia, mons. Giovanni Marra, e il vescovo di Gurk - Klagenfurt, mons. Egon Kapellari, presiederanno il solenne rito della dedizione della chiesetta della Madonna della Pace a Useunt (Užijunt) a Sedilis (Sedlišča) di Tarcento. Alla cerimonia che si svolgerà alle ore 11, saranno presenti, come si legge in una nota dell'ufficio stampa diocesano, anche il ministro Carlo Bernini ed il presidente della giunta regionale Adriano Biasutti.

La celebrazione liturgica verrà fatta in 4 lingue: latino, tedesco, sloveno, friulano oltre che in italiano. Sarà inoltre animata da tre cori, il gruppo corale di Tarvisio, quello di Dreznica presso Caporetto e dal coro di Sedilis. Anche preghiere e canti verranno eseguiti nelle diverse lingue.

Dopo la celebrazione ci sarà il pranzo in comune sulla Bernadia. La cerimonia si svolgerà all'insegna dell'amicizia, dell'incontro dei popoli che sulla Bernadia si sono incontrati ma anche scontrati.

Sedilis, la Bernadia, Useunt si collocano nel cosiddetto "Vicariat Sclaborum", dovuto al fatto che qui, nella valle del Torre c'era un antico insediamento di popolazioni slovene e Sedilis era una delle sette ville slave, appunto.

Ecco un altro aspetto che sottolinea l'importanza della chiesetta, collocata in una zona del Friuli dove si incontrano tre civiltà. Lassù c'è anche un monumento ai caduti della Julia.

La consacrazione della chiesetta alla Beata Vergine della Pace, significa dunque certificare ancora una volta la volontà di pace dei nostri popoli ed allo stesso tempo intercedere per la pace in Europa e nel mondo.

Sempre nel segno della pace, sabato 4 agosto, alle ore 21, avrà luogo una grande veglia, che accompagnerà la statua della Madonna della Pace, dalla piazza della chiesa di Sedilis fino alla chiesetta ricostruita di Useunt. Presieduta dal vescovo ausiliare mons. Pietro Brollo, la veglia prevede quattro tappe di riflessione e preghiera e la partecipazione di diversi gruppi giovanili.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

CONCLUSO IL PRIMO TURNO LUNEDI PROSSIMO INIZIANO I QUARTI DI FINALE AL TORNEO DI LIESSA

I risultati

Girone A

Levigatura C.R.S. - Legno Più 2-7
Salone Luisa - Rodda Club 8-5

Girone B

Al Cacciatore - Apic. Cantoni 1-7
Alla pesa - Saccavini Srl 3-2

Girone C

Piccoli fans - Macell. Beuzer 7-4
Valentino's - Bulfone & Passoni 14-6

Girone D

Black eagles - Gubane G. Teresa 1-3
Ai Pioppi - Masseris 3-9

Le classifiche

Girone A

Legno più 4; Levigatura C.R.S.,
Salone Luisa 2; Rodda Club 0

Girone B

Apicoltura Cantoni 4; Bar Al
cacciatore, Trattoria Alla pesa 2;
Saccavini Srl 0

Girone C

Valentino's pub, Trattoria Pic-
coli fans 4; Macellerie Beuzer,
Bulfone & Passoni 0

Girone D

Gubane Giuditta Teresa 4;
Black eagles, Masseris Impresa
edile Cernotta 2; Bar Ai pioppi 0

Da Liessa ... a Livek

Il 4 e 5 agosto prossimi

Sono aperte a Luicco, fino a mercoledì 25 luglio, le iscrizioni all'ottavo torneo di calcio che si giocherà sabato 4 e domenica 5 agosto prossimi con in campo 6 giocatori per squadra. Per due giorni consecutivi calcio non stop, dunque che vedrà impegnati ragazzi della Benecia e della zona di Tolmino e Caporetto.

La scorsa edizione infatti su 32 formazioni, partecipanti al torneo, ben 10 erano delle nostre valli, quella meglio classificata è stata la River plate di S. Pietro, aggiudicata al terzo posto. Al primo e secondo posto due squadre di Caporetto rispettivamente "Barbarossa" e "13. maj".

Naturalmente durante le gare funzioneranno chioschi con griglia e bevande per gli appassionati sostenitori che sempre in maggior numero seguono questo bel torneo.

E' una fitta pioggia di goal



La formazione Gubane Giuditta Teresa

Martedì 10 luglio è iniziata sotto la pioggia la seconda serie di incontri del torneo di calcio di Liessa. Nella prima gara i campioni in carica del Legno più hanno avuto ragione sulla formazione Levigatura CRS di San Giovanni al Natisone con il netto risultato di 7-2. Portatisi sul 4-0, i ragazzi di Clodig hanno subito una rete prima di allungare un'altra volta il risultato e concedere agli ospiti un'altra segnatura.

E' seguita sotto un vero e proprio diluvio, tra lampi e tuoni, la gara Salone Luisa - Rodda Club. Ha vinto alla fine la prima formazione che ha avuto un pizzico di fortuna in più degli avversari. Infatti la gara era in perfetto equilibrio fino a metà del secondo tempo, quindi il break finale vedeva prevalere il Salone da Luisa per 8-5.

Dopo la tempesta è ritornato il sereno e sul campo asciutto si sono date battaglia le formazioni del bar Al cacciatore di Crostù e l'Apicoltura Cantoni che avevano entrambe vinto gli incontri precedenti. Ci sono voluti addirittura 20 minuti per sbloccare il risultato che al termine del primo tempo era di 3-0 in favore dell'Apicoltura Cantoni. Al termine della gara il risultato era di 7-1 per i ragazzi di Cantoni.

Più equilibrata la seconda gara che si è conclusa sul 3-2 per la trattoria Alla pesa di Scrutto che dopo essere stata in vantaggio per 3-0 ha rischiato il pareggio contro la squadra Saccavini di Premariacco che ha colpito sul 3-2 anche un palo. La Saccavini così viene eliminata dal torneo, mentre la sua avversaria si giocherà la qualificazione con il bar Al cacciatore.



La squadra dell'Apicoltura Cantoni

Grande attesa per le gare disputatesi giovedì scorso; nella prima la trattoria Piccoli fans ha avuto ragione delle Macellerie Beuzer. Il risultato è bugiardo in quanto i sanpietrini hanno dovuto giocare senza i cambi per causa di alcune defezioni nell'organico e hanno colpito anche due pali, inoltre una direzione arbitrale sfavorevole ha fatto il resto.

Nella seconda gara la squadra manzanese di Bulfone & Passoni ha dato l'addio al torneo dopo essere stata sconfitta pesantemente dal Valentino's pub di Cividale. Questa gara è stata molto bella in quanto all'inizio i manzanesi in due minuti erano in vantaggio di 2-0; c'è stata quindi la reazione degli avversari che hanno macinato gioco e siglato ben 14 reti.

L'ultimo girone il D, è risultato il più equilibrato infatti ha emesso un solo verdetto: l'esclusione dal torneo della formazione del Bar Ai Pioppi di Remanzacco, che nell'ultimo incontro giocatosi venerdì, è stato travolto dal Masseris per 9-3. Risultato meritato per Seclì & compagni che hanno concesso troppa confidenza agli avversari di Remanzacco, hanno potuto così segnare tre reti che possono risultare decisive per la differenza reti, nel caso che terminino in tre sul primo gradino.

I Black eagles di Vernasso sono invece stati fermati dalla squadra delle Gubane Giuditta Teresa dimostratasi più pratica nel gioco: il 3-1 finale è più che legittimo.

Oggi giovedì 19 sapremo i nomi delle squadre qualificate ai quarti.



I ragazzi del bar Al cacciatore di Crostù



Addio al torneo delle Macellerie Beuzer-Cosve

Fu così che tentammo di entrare nella storia

Dal diario "segreto" ma non troppo del Forum Julii Speleo alla conquista di un abisso inviolato sul monte Canin

Alti, slanciati, ben proporzionati nella loro figura aitante, gli occhi chiari che traducevano la dolcezza e l'integrità del loro spirito, neppure la lieve ombra di malinconia che sembrava sfiorarli valeva nascondere il lampo metallico dell'indomabile energia che li animava. E fu così che il 3.1.90 i nostri abbandonavano momentaneamente le loro abituali dimore per intraprendere quella che si sarebbe rilevata l'impresa del secolo! La conquista dell'Abisso mt1 (Monte Canin). L'avvicinamento alla inviolata Bila Peč, sede dell'abisso, venne fissata alle ore 4 del mattino. L'immane bastione antepose ai nostri eroi lunghe ore di lotta estenuante con le sue rocce umide e infide e, allorché essi ne videro il termine e stavano per attaccare la repulsiva muraglia sovrastante... uragano!

In posizione d'assicurazione precaria, aggrappati alla roccia, gli eroi sopportarono per tre ore pioggia e grandine e palle di neve. Ma l'ingresso all'abisso è vicino e, approfittando dei tentennamenti dell'uragano in via di placamento uno dei tre, non saprà mai chi, intravedeva una possibilità di scampo e si trascinò in una durissima discesa. Dopo due ore di ardui l'ingresso è raggiunto. Senza dire una sola parola, basandosi unicamente ad inequivocabili segni d'intesa, per un tragico errore di interpretazione, accadde l'imprevedibile primo errore di manovra... il sacco contenente buona parte delle preziose attrezzature di discesa... scendeva. Il danno richiede un urgentissimo sacrificio umano. Il responsabile del misfatto coscientemente assalta le prime rocce con disperata



energia, con mozziconi di corda a suo disposizione imposta la micidiale discesa di recupero. Le rocce bagnate rendono infido ogni appiglio, precario ogni appoggio, ma egli, sprezzante del pericolo va. Sono tre ore che è andato e non si vede ancora. Eccolo finalmente! Livido e gelato non parla più. Un pallore mortale è diffuso sul suo volto. Le mani sanguinano. Eppure metro dopo metro sostiene il sacco. "Cosa dici, Ubaldo, glielo diciamo o no che il sacco conteneva solamente le corde delle amache e qualche moschettone?" "No, forse è meglio di no". Ma lui, seppure dilaniato dallo sforzo, catpa quel non so che, con rabbia apre il sacco e ne scopre il contenuto e... uragano. Prima una smorfia che dice tutto quello che la bocca non può proferire e poi... io sto ancora scappando.

ŠPETER

Ažla - Ložac

Naši noviči

V saboto 14. julija sta se v cirkvi na Matajuri poročila Daniela Corredig iz Lozaca an Carlo Cumer - Kabalavove družine iz Ažle.

An par dni priet smo vidli po naših zidieh nieke čudne manifeste, kjer je bla liepa fotografija Carla an napis "Donas noviči - na zamierta za zamudo"... na-

oggi sposi



SCUSATE IL RITARDO

Liep plakat, ki so ga parstavli po naših zidieh parjateljci Carla

pravli so ga parjateljci noviča, ki so takuo tiel pokazat, kakuo so vesele, de se je poročiu.

Danieli an Carlu, ki bota živiela v Ažli želmo puno sreče, zdravja an veseja.

Dopo anni e anni di fidanzamento finalmente Carlo Cumer di Azzida e Daniela Corredig il giorno 14 luglio sono convolati a giuste nozze.

La cerimonia era attesa lungamente da parenti ed amici e pertanto lo sposo ha pensato di chiedere scusa pubblicamente per il ritardo in forma adeguata ed originale.

Visto il felice concludersi della questione le scuse sono state ben accettate con tanti auguri da parte di tutti di una lunga vita felice.

Špietar - M. Comense

Vasco an Elena
sta jala "ja"

V saboto 7. julija, na kamunu v Mariano Comense blizu Coma se je poročiu naš "stari" parjateu Vasco Petricig iz Špietra. Oženu je no lepo dekle, Elena, takuo ji je ime.

Vasco živi v tistim kraju, saj tam uči. Vsi mi pa se troštamo, de an dan al drug se varne, kupe z njega Eleno, tle h nam. Tle je pust-puno parjateljcu, tudi mies naših

te malih, ki hodejo na Mlado briezo an v dvojezični šolski center.

Njemu an Eleni, ki se troštamo jo preca spoznat, želmo puno sreče an veseja v njih skupnem življenju.

SVET LENART

Ješičje

Se je rodio Andrea

Za veliko veseje mame Marine Sibau - Lahove iz Ješičjega an tata Giordana Chiabai - Kulažovega goz Gniduce se je v čedajskem špitale rodio Andrea.

Liep puobic je zagledu luč sveta v saboto 14. luja an je biu zaries dobarščan, saj je pezu malomanj 4 kile. Andrea ima že 'no sestrico, ki se kliče Tatiana an ki ima "že" 11 liet.

Marini an Giordanu čestitamo, malemu Andreu, ki se je kumi rodio an sestrici Tatiani, ki ga je takuo težkuo čakala, želmo pa puno liepih reči v življenju, ki ga imata pred sabo.

GRMEK

Lombaj

Žalostna iz Belgije

Po dugem tarpljenju je na dan 25. junija letos umaru v Limburgu (Belgija) Franc Gus iz naše vasi.

Je biu kumaj dopunu 60 liet. Franc se je rodio v Belgiji. Njega tata je biu Lojze Korantu. Tudi njega mama je bla Lojza, pa je bla doma iz Štajarske dežele.

Ob začetku druge velike uejske so bli malomanj vsi Italijani izgnani iz Belgije in ta nesreča je doletela tudi Franca in njega družino: očeta, mater, brata Johana in sestro Slavico.

Paršli so v Lombaj, na nič, kjer so se v cajtu vojske težkuo preživljali, ker jim je manjkalo vse.

Po uejski je Franc rad parhaju v Lombaj, kjer se je tudi poročiu z Bruno Partenovo. Rajnik Franc je biu ries dobra duša, dobar mož in družinski oče. Takega bomo ohranili v lepim in venčnim spominu.

Ženi Bruni, sinovam Claudiu in Gianniju, navuodam in vsi žlahti, naj gre naša iskrena tolažba.

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

Domovina je bla njih ognjišče

nadužna teleta u parvi veliki uejski. Na tisti marmorjevi skali, na steni Tedolenjih hiše, je četarti napisan moj stric: Chiabai Anfdrea.

Po parvi veliki uejski, so usadili ob cesti glih nad riekam iz Lies proti Klodiču 26 buorov. Buori so posebna vrsta smrieke. Usadili so po an buor u spomin za vsakega padlega puoba-sudata iz garmiškeha kamuna.

Adan od telih buorov se ni teu sparjet, ni teu rast, je usihou. To usahljivo drevuo, ki ni tielo rast, je dalo nonu, noni in moji mami upanje, da je Dreja šele živ, da an dan al drug se varne. Zatuo njega drieru, njega buor ni teu rast, ker je on šele živ. Gotovo ga je kajšna granata podsula u kajšnji galeriji, pa ima notar puno živeža, da se lahko preživja. Za tako viejo trošta so se parjeli in trošt je tisti, ki zadnji umre.

Drejova brata, Tinac an Štiefan - tudi ona dva alpina - sta čula strašnuo garmenje u Trentinu. Tudi ona dva sta okusila strahote uejske, zatuo sta zastopila, da pravca o buoru, ki neče rast, je prazna, ne bo daržala. U sarcu pa sta se tudi ona dva troštala, da bi se zgodiu čudež. Pa čudeža ni bluo. Pomarli so vsi od Drejove rodovine, pa njega ga ni bluo nazaj.

Že u parvem pisanju o nonu, sem poviedu, kakuo je biu pobožan, sada napišem še nieke druge reči, ki mu jih je moja buoga mama poviedala, druge sem ču pa od družih ljudi.

"Zjutra nas je zbudu vse bui odrasle otroke. On je šu governat žvino u hlieu, mi smo muorli iti deleč po darva, dol Guna,

da smo jih parnesli damu za fruoštih. Še prej ko smo odšli iz hiše, smo muorli zmolit kratek rožar. Ko smo parnesli trudni darva damu, smo muorli spet zmolit pred fruoštam parložnostne molitve". Mi se je zdielo, da ni obedne ženske, obedne mame na svietu takuo pobožne, kot je bla moja mama, pa se ji je vsedno zdielo, da je šla pobožnost nje tata čez vsako mierno.

Včasih ji je utekla besieda, da je biu "šagerast" (iz italijanščine: esagerato).

Nikdar ga ni ču obedan preklet. četudi je biu jezan, je ušafu u vieri ohlajenost in zadoščenje. Malomanj vsakemu pride za preklet, recimo kadar se buos cabneš z ного u kaman, al pa stopniš na taren. Kadar zajameš s kladvom gor na parst, se popuzneš na ledu, al pa te lepue švigne, obliže vieja u host. On pa ne, ne in ne. Poslušajta tole, ki mi jo je poviedala ranjka Vigja Nakonctih.

"Dol na Gumah je biu posieku darva, hlode za prodat, te drobne, opajike, oklietke pa za duom. Kadar je posieku an okliestu poliena je imeu potriebo

dielovca. Njega otroci so bli šele premajhani za mu pomagat.

U zornado mu je paršu niek Peškul iz Platca. Dielovac zornadar mu je pomagu takuo, de je metu dol po senožet oklieščne poliena, stari Dreja jih je pa sklada na taso. Naenkrat pade hlod polieno na polieno se na hlodu popuzne, odskoči in se vzdigne kot kača, kot modras, pokoncu, potle s silo udari Dreja u glavo, med desno očjo. Žlah, udarec je biu velik, takuo, de je tvoj nono padu na tla, kot martu in se je za vič metrov potaču. Ustavu se je za niekim černim gabram.

Kadar je ustu gor, je jau tele besiede: "Buog te žegni".

Če bi ga biu zadeu hlod s tisto silo v sence, bi biu ostu suh, namest martu. Pa on, tvoj nono, nam je pravu potle, ko je čuhu ruog, žlah nad očjo tri tiedne, da star ga rešila Buog in starogorska Mati Božja. Pravu nam je, da je u luftu zagledu polieno na eni strani, na drugi strani pa Marijo na Stari Gori".

(se nadaljuje)

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac



loc. Cedron

S. Pietro al Natisono

FRASCA "ALLA TROTA"

In riva al laghetto della peschiera

Prenotazione per comitive

Chiuso il mercoledì

Tel. 0432-714284

Urniki miedihu v
Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v četartak ob 12.00

Debenje:

v četartak ob 10.00

Trinko:

v četartak ob 11.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak ob 8.30 do 9.30
v četartak ob 8.30 do 9.30
v petak ob 8.30 do 9.30

doh. Rosalba Donati

Hlocje:

v pandiejak ob 11.30 do 12.30
v sriedo ob 15.00 do 16.00
v petak ob 9.45 do 10.30

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca
(726051)

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,
četartak an petak
od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer
(726051)

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od
8.00 do 9.30
v četartak ob 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka ob 10.
do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio (727558)

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak
an petak ob 8.00 do
10.30
v torek ob 8.00 do 10.30 in ob
16.00 do 18.00
v soboto ob 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti (727282)

Špietar:

v pandiejak in sriedo ob 8.45
do 9.45
v petak ob 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak ob 9.00 do 10.00
v sriedo ob 14.00 do 15.00

Gor. Tarbi

v pandiejak ob 10.30
v sriedo ob 15.15

Oblica:

v sriedo ob 15.45

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek ob 12.00
v četartak ob 13.00

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.30
v četartak ob 12.15

Oblica:

v torek ob 13.00
v četartak ob 11.45

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo (723094)

Gor. Miersa:

v pandiejak ob 16.00 do 18.00
v torak ob 10.00 do 12.00
v sriedo ob 16.30 do 18.00
v petak ob 10.00 do 12.00
v saboto ob 8.30 do 11.00

doh. Rosalba Donati (723363)

Gor. Miersa:

v pandiejak in torek ob 9.00
do 11.00
v četartak ob 9.30 do 11.00
v petak ob 11.00 do 12.30
v soboto ob 8.30 do 11.00

Dežurne lekarne
Farmacie di turno

OD 21. DO 27. JULIJA

Čedad (Minisini) tel. 731175
Špeter tel. 727023
Manzan (Brusutti) tel. 740032

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Fotostavek:
ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 28.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593
«ADIT» 61000 Ljubljana
Glonarjeva 8
Tel. 329761

letna naroč. 80.— din (800.000 din)
pos. izvod 3.— din (30.000 din)

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%